

Информационная брошюра

для людей с небольшим доходом



Январь 2018

Содержание

Вступление	3
1. Социальная консультация	4
2. Самопомощь	12
3. Задолженность	14
4. Возможности закупок	16
5. Биржа обмена	24
6. Возможная финансовая помощь	25

Произведено

Издательство: Рабочая группа Hartz IV (Caritas Ost-Württemberg,
Kreisdiakonieverband Ostalbkreis, Deutsches Rotes Kreuz,
Kreisverband Aalen e.V., Jobcenter Ostalbkreis)

V.i. S.d. P.:

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Sylvia Caspari

✉ Marienstr. 12, 73431 Aalen, ☎ 07361 37 051 0

info@diakonie-ostalbkreis.de

www.diakonie-ostalbkreis.de

Авторское право изображения на титульной странице

© Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

12 обновленное издание

Введение

Люди по разным причинам попадают в безвыходные ситуации, когда они не знают куда и к кому обратиться за помощью и поэтому нуждаются в квалифицированной консультации и поддержке. Это касается детей, подростков и взрослых в самых разных жизненных ситуациях.

Организации Caritas, Diakonie и Jobcenter Ostalbkreis хотят с помощью этого справочника помочь людям, попавшим в трудные, жизненные ситуации, найти быстрый путь к первой информации, куда можно обратиться за помощью и консультационным услугам.

В данном информационном буклете Вы можете найти самые неотложные адреса, по которым Вы получите необходимую информацию, а также дополнительную поддержку от компетентных специалистов. По этой причине здесь указаны не все специализированные службы нашего округа в районе Остальбкрайса. (Fachdienste des Ostalbkreises)

Этот перечень указателей понимается, не как заключительный, он должен в определенные промежутки времени возобновляться и обновляться.

Вашим отзывам о пользе этого справочника будут очень рады:
der Arbeitskreis „Harz IV“ (info@diakonie-ostalbkreis.de).

**Информационный справочник для людей с низким доходом
может быть загружен на веб-сайтах издательства.**

1. Социальная консультация

1.1. Консультация по социальным и жизненным вопросам

Социальная и жизненная консультация, является координационным центром для поиска оптимальных решений вместе с вами. При этом мы ориентируемся на Ваши возможности и потребности. Целью является долгосрочное улучшение Вашей личной жизненной ситуации в аспекте "оказание самопомощи."

Помимо личной консультации, приоритетом работы являются информирование Вас о Ваших законодательных правах, таких как закон об обеспечении прожиточного минимума (Grundsicherung), пособие по безработице II, пособие для родителей с гарантированной поддержкой по их осуществлению. В связи со сложностью различных проблем, мы сотрудничаем в отдельных случаях с внутренними и внешними специализированными службами или направляем Вас к ним. Первая конфиденциальная консультация возможна, без всяких обязательств, конечно, если Вы при этом запишитесь на приём.

Вы найдёте помощь в случае:

- если Вы не справляетесь с собственной ситуацией или у Вас трудности в отношениях с другими людьми
- если Вы чувствуете себя одинокими
- если Вы родитель-одиночка или у Вас трудности в семье.
- если Вам нужна информация и поддержка в отношении с органами власти и другими организациями
- если Вы не справляетесь с повседневными проблемами, как например потерей работы или угрожающей потерей жилья
- если Вы просто хотели бы поговорить с кем-нибудь

Консультация в округах Aalen, Ellwangen, Bopfingen

Stadt Aalen - Amt für Soziales, Jugend и Familie/Sozialdienst **Учреждение социального, семейного и молодёжного** **социального обеспечения**

✉ В Ратуше (Marktplatz 30), Комната 245 (2. этаж)

☎ 07361 52 1245

🕒 Пн. - Чт. 8.30-11.45, Пт. 8.30-12.00, Пон.14.00-16.00, Чт 15.00- 18.00 часов или после предварительной индивидуальной записи

✉ Im Treffpunkt Rötenberg (Charlottenstr. 19)

☎ 07361/ 973069-14

🕒 Пон. и Вт. с 10.30 – 12.00 часов, Пят. с. 9.30 – 12.00 часов
Пн. - Чт. с 14.00 – 16.30 часов

Stadt Aalen - Mobile Jugendarbeit / Streetwork

Консультация и поддержка для подростков и молодёжи при различных трудных и сложных ситуациях.

✉ Friedhofstraße 8, 73430 Aalen (Офис am Haus der Jugend)

☎ 07361 52 49 716

🕒 Среда с 14.30-16.30 часов, Пят. с 10.00-12.00 часов и по договорённости

Caritas-Zentrum Aalen

✉ Weidenfelder Straße 12, 73430 Aalen

☎ 07361 590 40

🕒 Пон. - Пт. с 8.30 - 12.00 часов и Пн. - Чт. с 13.30 - 16.30 часов

Caritas Ellwangen

✉ Badgasse 4, 73479 Ellwangen

☎ 07961 569782

🕒 Пн. и Ср. 8.30 – 12.00 ч. и Чет. 13.30 – 16.30 ч.

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Diakonische Bezirksstelle Aalen (с консультацией в санаторий)

✉ Marienstr. 12, 73431 Aalen

☎ 07361 370510

🕒 По.,Вт., Чет., Пят., с 8.00 - 12.00 и 14.00 - 16.30 ч.

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Haus der Diakonie Ellwangen

✉ Freigasse 3, 73479 Ellwangen

Запись на прием через Diakonische Bezirksstelle Aalen

☎ 07361 370510

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Außenstelle Oberkochen (для консультации в санаторий)

✉ Aalener-Str. 17, 73447 Oberkochen

В помещении der Diakonie-Sozialstation Oberkochen

☎ 07364 8760

🕒 Пон. 14.00 до 16.00 часов

Запись на прием в: Bezirksstelle Aalen ☎ 07361 37051 0

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Außenstelle Bopfingen

✉ Kirchplatz 6, 73441 Bopfingen

Запись на прием в: Diakonische Bezirksstelle Aalen

☎ 07361 370510

🕒 Чт. с 9.00 ч- 11.00 ч.

Ökumenische Psychologische Beratungsstelle

Социальная консультация для родителей, молодёжи, пар, и семей.

✉ Weidenfelderstr. 12, 73430 Aalen

☎ 07361 59080

🕒 Пон. – Пят. с 8.15 – 11.45 часов, Пон. – Пят. с 13.45 - 17.00 часов

Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Aalen e.V.

Немецкий Красный Крест (консультация для санатория)

✉ Bischof-Fischer-Str. 119, 73430 Aalen

☎ 07361 951-242

🕒 Пон., – Чет.с 8.00 – 16.00 часов, Пят. с 8.00 – 13.00 часов

Deutsches Rotes Kreuz, DRK-Heim Bopfingen,

✉ Am Stadtgraben 16, 73441 Bopfingen

☎ 07362 956811

🕒 Вт. и Ср. с 8.30 - 11.30 часов и по договорённости

Deutsches Rotes Kreuz Ellwangen

✉ Dalkinger Str. 24, 73479 Ellwangen

☎ 07961 57949–11 (Dieter Milz) oder -12 (Zita Forster)

🕒 приёмы по договорённости

Консультация в округе города Schwäbisch Gmünd

Caritas Ost-Württemberg

Zentrum Schwäbisch Gmünd

✉ Franziskanergasse 3, 73525 Schwäbisch Gmünd

Регистрация через секретариат

☎ 07171 10420 0

🕒 Пон. – Пт. 8.30 - 12.00 ч. и Пон. – Чт. с 13.30 - 16.00 ч.

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Diakonische Bezirksstelle Schwäbisch Gmünd

(с консультацией поездки в санаторий)

✉ Gemeindehausstr. 7, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104 684-0

💻 info@diakonie-ostalbkreis.de

🕒 Пон. – Пт. с 8.00 – 12.00 ч., Пон. с 13.30 – 16.30 ч.

Вт. и Чт. 13.30-17.00 ч. и по согласованию

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Außenstelle Heubach

✉ Klotzbachstr. 31, 73540 Heubach

Запись на приём через Diakonische Bezirksstelle

Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104 684-0

🕒 по согласованию

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Außenstelle Lorch

✉ Kirchstr. 30, 73547 Lorch

Запись на приём через Diakonische Bezirksstelle

Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104 684-0

🕒 Четверг с 9.00 - 11.00ч.

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Миграционная консультация для взрослых и семей

Социально-педагогическое сопровождение интеграционных курсов / интеграционные проекты

✉ Buchstraße 145/1, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 68745

🕒 Вторник с 14.00 – 16.00 часов,

Четверг с 9.00 – 11.00 или по соглашению

IN VIA Jugendmigrationsdienst

Миграционная консультация для граждан (с 12-26 лет)

✉ Franziskanergasse 3, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 64955

🕒 открыто: Пон. с 10.00 -12.00 ч. и с 13-15ч.

✉ Stadtteilzentrum Ost, Buchstrasse 145/1,
73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 30513

🕒 открыто: Вторник с 14-16 ч.

Ökumenische Psychologische Beratungsstelle

Консультация для супружеских пар, семей, консультация по семейным вопросам

✉ Franziskanergasse 3, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07361 59080

💻 kontakt@oepb.de / www.oepb.de

🕒 по тел. соглашению в секретариате в Aalen

По. – Пят. с 8.15 – 11.45 час. По. – Пят.13.45 - 17.00 час.

a.i.s.o. Beratungszentrum aBz

Консультации по вопросам SGB II / ALG II / Hartz 4

✉ Goethestraße 65, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104 110-0

💻 www.alsogmuend.de

🕒 вторник с 14.00 – 16.00 Часов

Четверг с 09.00 – 12.00 Часов (с присмотром за детьми)

Город Schwäbisch Gmünd

Мобильная работа с подростками

✉ Nepperbergstraße 7, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104 9387 моб. 0176 17071516

1.2. Адреса для консультаций для всех жизненных ситуаций

Stadtteilbüro Süd

✉ Klarenbergstraße 33, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 8742813,

🕒 Пон. с 10.00 – 12.00 ч. и по договорённости

Stadtteilbüro West

✉ Heinrich-Steimle-Weg 1, 73525 Schwäbisch Gmünd
(Nachbarschaftszentrum Stauferschule)

☎ 07171 4950 962

🕒 Чет. с 16.00 до 18.00 ч., Пят. с 10.00-12.00 ч. и по договорённости

Stadtteilbüro Ost Stadtteilzentrum Ost

✉ Buchstraße 145/1, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 1049214

🕒 Среда с 15-17 ч. или по телеф. договорённости

Generationentreff Spitalmühle (встречи людей из разных поколений)

✉ Spitalhof 3, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 603 5080

🕒 Пон. – Пятн. с 10.00 до 17.00 ч. (желательна предварительная регистрация по телефону.)

Familien- und Nachbarschaftszentrum FuN

(семейный и соседский центр)

✉ Antiber Str. 17, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 68576

🕒 Пон. 9.30 – 12.00 ч., Среда с 15.00 – 18.00 ч.

Bürgertreff Altstadt (встречи граждан Altstadt)

✉ Hospitalgasse 34, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 92660-41, моб.: 0152 243 74 603

🕒 Среда с 14.00 до 16.00ч. или по согласованию

Bürgertreff Straßdorf (встречи граждан города Straßdorf)

✉ Einhornstraße 1, 73529 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 35 06 36

1.3. Проблемы с жильём

Stadt Aalen - Wohnungsnotfallhilfe / Obdachlosenberatung **Экстренная помощь с жильём/ Консультация для бездомных**

Угроза потери жилья, задолженность по аренде, выселение из квартиры, судебный процесс, бездомность

✉ Gmünder Str. 9, 73430 Aalen (офис находится в «Torhaus am Gmünder Torplatz»)

☎ 07361 52 2573

🕒 Пн. 9 -10 часов, Ср. 14 -15 часов, Пт. 9 -10 часов и по договорённости

✉ офис im Treffpunkt Rötenberg: Charlottenstraße 19, 73431 Aalen

🕒 Пн. 9 -10 часов, Ср. 14 -15 часов, Пт.9 -10 часов

☎ 07361 97306915

Caritas Ost-Württemberg **Wohnungslosenhilfe Aalen**

(Экстренная помощь с жильём в городе Aalen)

Профессиональная консультация для одиноких граждан без постоянного места жительства и угрозе потери жилья. Обеспечение базовых потребностей бездомных и нуждающихся граждан .

Предлагаемая услуга включает: Выплату суточных ставок и базовых пособий «ALG II») Комнату для обогрева и дневного ухода, камеру для хранения багажа и медицинскую помощь. Комнату для ночлега, дом приюта, согласно § 67 SGB XII.

Ежедневно предлагается 3-разовое питание: завтрак и ужин за 1,30 евро, обед за 1,80 евро, также услуга для стирки белья (2,20 евро за машину)

✉ Düsseldorfstraße 29-31, 73431 Aalen

☎ 07361 556690

💻 zbs.aalen@caritas-ost-wuerttemberg.de

www.caritas-ost-wuerttemberg.de

Caritas Ost-Württemberg

Помощь для бездомных в городе Schwäbisch Gmünd

Предлагаемая услуга от «Комнаты для обогрева и дневного ухода», имеет цель, покрыть материальные и основные потребности бездомных граждан и нуждающихся людей. К ним относятся люди, получающие пособие по безработице II, а также граждане,

получающие основное пособие для людей «без постоянного места жительства.» Предлагается завтрак и полдник за 1,- евро, обед за 2,00 евро.

Предусмотрена также возможность принять душ и отдать бельё в стирку за 2,20 евро. «Комната для обогрева» открыта для всех с 8:00 ч. до 21:00 ч. Граждане, не имеющие постоянного места жительства, имеют возможность временно переночевать в ночлежном доме.

Кроме этого, в консультационном центре существует консультация и поддержка, а также в приёмном доме и в доме с присмотром, соответствующая поддержка для лиц без постоянного места жительства и нуждающихся в крове.

✉ Klösterlestraße 25, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 92787 0 между 9.00 и 12.00 часов

💻 zbs.schwaebisch-gmuend@caritas-ost-wuerttemberg.de

🕒 7 Дней в неделю, с 8.00 - 21.00 часа

Stadt Schwäbisch Gmünd

Учреждение для семейного и социального, отдела жительства
Консультация и посредничество по вопросам жилищных проблем при угрожающей или уже существующей бездомности.

✉ Marktplatz 37, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 603 5040 -5041 -5045 (Комнаты 1.21, 1.22 oder 1.23)

2. Самопомощь

Организация «Montags-Treff»

Встречи для безработных, лиц подрабатывающих в программе «1-Euro-Job» и других желающих встретиться на совместном завтраке , чтобы поговорить или совместно что-либо предпринять или поделиться опытом.

✉ Haus der Jugend/ Дом для молодёжи, Aalen, Friedhofstr. 8, 73430 Aalen

☎ 07361/52-1245 Муниципалетет Aalen - Amt für Soziales, Jugend und Familie/Sozialdienst

Управление по социальным вопросам, молодежи и семьи / Социальные услуги

🕒 Каждый первый понедельник месяца с 10.00-12.00 Uhr

Организация «Treff● Bopfingen»

Встречи для людей всех возрастов за чашкой кофе & выпечкой, общение по различным жизненным темам. Участие возможно без предварительной договорённости

✉ Kirchplatz 8, 73441 Bopfingen

(Evang. Gemeindehaus bei der Stadtkirche)

☎ 07361 370510 (Kreisdiakonieverband Ostalbkreis)

🕒 2. + 4. Вторник месяца, с 14.30 - 16.00 часов

Организация «с•punkt»

Проектная мастерская для добровольного участия в программе и профессиональной интеграции. Интернет-кафе для квалификации, курсы по компьютеру и интернету, поиск работы и поддержка при заполнении заявочных документов при поиске работы. Кафе при мастерской, как место встречи и общения.

✉ Haus der kath. Kirche, Weidenfelderstr. 12, 73430 Aalen

☎ 07361 59068

🕒 Пон.- Чт. 9.00 - 16.00 часов

Встречи для людей в поиске работы: участвующие получают поддержку при заполнении заявочных документов при поиске работы, а также могут найти общение с другими участниками, которые тоже ищут работу.

🕒 Пон., Ср. и Чт. 14.00 – 16.00 часов

Завтрак в мастерской «Werkstattfrühstück»: встречи с людьми, совместные завтраки и буфет (завтрак 2,- евро)

🕒 каждую вторую и четвёртую Пятницу с 9.00 – 11.00 часов

Организация «Job-Börse»

Предлагаются различные работы для безработных людей, (преимущественно работы в быту или работы в саду). Участники получают маленькое пособие за работу. Предоставляется помощь при заполнении заявочных документов при поиске работы и в консультации по разным жизненным вопросам.

✉ Haus der kath. Kirche, Weidenfelderstr. 12, 73430 Aalen

☎ 07361 526033

🕒 Вторник, Среда, Четверг 9.00 - 11.00 часов

Проверка энергосбережения от организации «Caritas Ost-Württemberg»

Знали ли Вы, что Вы можете простыми средствами уменьшить Ваши расходы на электроэнергию до 100 евро в год? С помощью энергосберегающей проверки это возможно.

Принимать участие в этой программе могут все граждане, которые получают пособие по безработице II, социальную помощь или пособие на жильё. Участие в этом бесплатно. Так просто можно это сделать: Позвоните нам и договоритесь о встрече с нами. Вас посетит наш специалист и проверит актуальную ситуацию потребления электроэнергии, с целью применения энергосберегающей технологии. После этого Вы получите электросберегающее оборудование на сумму до 70 €

☎ Телефон для звонка: 07361 - 921879-71/10

💻 perlberg@caritas-ost-wuerttemberg.de

Место, где Вас услышат

Каждый из нас может попасть в безвыходную ситуацию, когда человек не знает, что делать дальше. В этот момент может помочь разговор с кем-либо, который найдёт нужное время для вас, сможет вас выслушать или помочь добрым советом.

Волонтеры из организации «Место, где Вас услышат», найдут время для проведения бесплатной, конфиденциальной беседы.

✉ Münsterplatz 7, 73525 Schwäbisch Gmünd (Kapitelshaus)

🕒 часы работы: среда с 16.00-18.00 ч.

✉ Badgasse 4, 73479 Ellwangen (в помещении Caritas)

🕒 часы работы: среда с 9.30-11.30 ч.

„Papiertiger“: в городе Ellwangen квалифицированный персонаж предоставляет помощь при заполнении анкет и документов, а также в разъяснении и сортировании этих документов

🕒 по Четвергам (16.00-18.00 Uhr) по согласованию тел.07961/569782

3. Задолженность

Консультация по задолженности

Болезнь, безработица или семейные разводы и необдуманное поведение потребителя, могут быть причиной частной задолженности. Бюро консультации погашения долгов занимается поддержкой людей, которые не в силах самостоятельно справиться с их трудной экономической и социальной ситуацией. Цель консультирования заключается в помощи должнику, по оздоровлению его экономической ситуации и в стабилизации его жизненных условий. Консультанты ищут вместе с заёмщиками решения, содействуют в переговорах с кредиторами. Консультанты окружной администрации подготовят судебный иск признания неплатежеспособности с заинтересованными лицами.

Landratsamt

✉ Gartenstr. 105, 73430 Aalen

☎ 07361 503 5525

🕒 часы работы: каждый Вт., с 10.00-11.30 ч.

каждый Чт., с 16.00-17.30 часов / или по договорённости

Landratsamt - Dienststelle Ellwangen

✉ Sebastiansgraben 34, 73479 Ellwangen

☎ 07961 5670

🕒 встречи по договорённости

Landratsamt Ostalbkreis

✉ Bahnhofplatz 1, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 32 4232

🕒 открытый приёмный час:

каждый Вт. с 10.00 - 11.30 (персональная регистрация 9.30 ч.)

каждый Чет. с 16.00 - 17.30 (персональная регистрация 15.30 ч.)

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Diakonische Bezirksstelle Aalen

✉ Marienstr. 12, 73431 Aalen

☎ 07361 370510

🕒 время работы: каждый Четверг с 08.00 до 10.00 часов

Haus der Diakonie Ellwangen

✉ Freigasse 3, 73479 Ellwangen

Запись на прием через «Diakonische Bezirksstelle Aalen»

☎ 07361 370510

🕒 по Вторникам - встречи по договорённости

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Diakonische Bezirksstelle Schwäbisch Gmünd

✉ Gemeindehausstr. 7, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104684 0

🕒 приём без предварительной записи: каждый понедельник
с 13.00 до 15.00 ч.

4. Закупки

4.1. Торговые дома

Caritas - K.d.C.

Секонд-хенд одежда, б/у мебель, бытовые товары, барахолка,

✉ Industriestr. 70, 73431 Aalen

☎ 07361 92187910

🕒 Пон. - Ср. и Чт. 8.30 – 16.00 часов

Вт. 8.30 – 17.45 часов, Пт. 8.30 – 12.00 часов

Организация «Gebrauchwarenzentrum der Arbeiterwohlfahrt Ellwangen e.V.»

✉ Fichtenstr. 8c, 73479 Ellwangen

☎ 07961 562 659

🕒 Вт. – Пт. 9.00 - 18.00 часов

Кафе «Tonis Ladencafé»

Секонд-хенд-одежда, товары для дома, барахолка/ рынок, кафе

✉ Badgasse 3, 73479 Ellwangen

☎ 07961 9259448

🕒 Вт.-Пт. 11.00 - 18.00 часов, Суб. с 10.00 - 13.00 часов

Магазин «Umsonstladen»

Секонд-хенд-одежда, постельное - столовое белье, бытовые товары, игрушки ✉ Bahnhofstraße, Alte Post, 73447 Oberkochen

☎ 07364-5595

🕒 по Субботам, с 10.00 до 12.00 часов

Рабочие часы во время каникул смотрите в «Bürger & Gemeinde»

Пожертвование за каждую покупку идёт в пользу фонда Врачи без границ 1,-€

Магазин «Unbezahlbar»

Бытовые товары от вазы, постельного белья до хлебoreзки (кроме мебели одежды и книг)

✉ Urbanstr. 15, 73443 город Aalen-Wasseralfingen

☎ 07361-91190

🕒 пятница, с 15.00 до 19.00 ч.

(время для принятия вещей, каждую 1. субботу в месяце)

с 10.00 – 12.00 ч.

a.i.s.o. мебельная биржа

магазин подержанных товаров / Товары, бывшие в употреблении
Такие как: мебель, кухни, электроприборы, бытовая техника, одежда,
велосипеды, книги, электроника по доступным ценам

✉ Goethestrasse 65, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104 110 100,

🌐 www.alsogmuend.de / also.moebelboerse@t-online.de

🕒 пон. с 12 - 18 часов, вторник до пятницы с 10 - 18 часов,

в субботу 10 - 14 часов

ТЕМО-Markt секонд хенд, полезные и особенные товары,
одежда, бытовая техника, книги, игрушки, кофе

✉ Hofstatt 3, Erdgeschoss 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 66612

🕒 Вт. Сред. Четв. Пят. с 9.00 - 12.00 и в Сред. Четв. Пят. с 13.00 -
17.30 ч.

Warenverschenktag Schwäbisch Gmünd

(Товарообмен в г. Schwäbisch Gmünd)

Под девизом: «лучше подарить, чем выбросить». Б-ушные товары
всех видов, бесплатно, в мере бытовых потребностей.

🕒 1 х ежегодно в Марте месяце

🌐 www.tauschnetz-bumerang.de

4.2. Магазины одежды

Магазин «Secondhand-Shop»

Zwei x Zwei - AJO e.V.

(Женская и детская одежда, одежда для новорождённых)

Для граждан с маленьким доходом (справка о доходе /
Einkommensnachweis)

✉ Hofackerstr.6, 73430 Aalen

☎ 07361 6053

🕒 Пон. - Пт. с 10.00 bis 18.00 часов

Магазин «Klamotte GEBIB GmbH»

✉ Julius-Leber-Str. 34, 73430 Aalen

☎ 07361 4908710

🕒 Пон. - Пт с 10.00 до 18.00 часов, Суб. 9.00-14.00 часов

Malteser Hilfsdienst

✉ Gerokstr. 2, 73431 Aalen

☎ 07361 9394 0

🕒 Ср. 13.30 до 16.00 часов

Caritas Kleiderladen / Seelsorgeeinheit Ellwangen

✉ Philipp-Jenningen-Platz 2/1, 73479 Ellwangen

☎ 07961 92300 0

🕒 Вт. 8.00 - 11.00 + 14.00 - 16.00 часов (кроме каникул)

Deutsches Rotes Kreuz (есть детская одежда)

✉ Am Stadtgraben 16, 73441 Bopfingen

☎ 07362 956811

🕒 Пон. 9.00 - 11.30 часов и Ср. 9.30 - 11.30 часов

Kirchenlädle

Одежда, бывшая в обиходе, хозяйственные товары, книги, обиходные товары

✉ Klotzbachstr. 31, 73540 Heubach

🕒 Пон., Вт., Чет., Пят. с 15.00 - 17.00 ч.

Ср. и Суб. с 10.00 - 12.30 ч. кроме школьных каникул

Der Kirchenladen mit Herz St. Cyriakus - Bettringen

Одежда, бывшая в обиходе, хозяйственные товары, детские коляски, кровати, б/у игры и книги.

✉ Kirchgasse 10, 73529 Schwäbisch Gmünd

🕒 Вт., Чет. с 15.00 - 18.00ч.

Во время школьных каникул магазин закрыт

Kleiderstüble

Deutscher Kinderschutzbund, Ortsverband Altkreis Schwäbisch Gmünd e.V .

Детская одежда размеры от 56 до 176, детские коляски, стол для пеленания, детские кровати и т. д., школьные ранцы, игрушки, книги и т. д.

✉ Haußmannstr. 25, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 66 686

💻 [info@ kinderschutzbund-gd.de](mailto:info@kinderschutzbund-gd.de)

🕒 Пон. с 9.00 - 11.00 ч., Чет. с 17.00 - 19.00 ч.

Second Hand Laden (Diakonie & Evang. Augustinusgemeinde)

Одежда бывшая в обиходе для младенцев, детей, молодёжи, взрослых, игрушки и комплекты для новорожденных, как коляски, сиденья для детей и многое другое.

✉ Buchstr. 32, 7352573525 Schwäbisch Gmünd

☎ 0163 4 231 571

🕒 Пон. – Пят. с 10.30 - 16.00 (с ноября до апреля)
с 10.30 - 17.00 (с мая до октября)

Second Hand Laden Deutsches Rotes Kreuz e.V.

Женская, мужская и детская одежда, обувь & аксессуары.

При предъявлении удостоверения (Tafelladenausweises), Вы получите скидку 50% на весь ассортимент.

✉ Kornhausstr. 15, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 189 155

🕒 Пон. - Пят. с 9.00 - 18.00 ч., Суб. с 9.00 - 14.00ч.

Second Hand Laden Hardt Deutsches Rotes Kreuz e.V.

Открытие в феврале 2018

Женская, мужская и детская одежда, обувь & аксессуары.

При предъявлении удостоверения (Tafelladenausweises), Вы получите скидку 50% на весь ассортимент.

✉ Falkenbergstraße 12, 73525 город Schwäbisch Gmünd

4.3. Продовольственные магазины

Kocherladen – Aalener Tafel e.V.

Для людей с низким доходом (при предоставлении подтверждающей справки)

✉ Bahnhofstr. 55, 73431 Aalen

☎ 07361 680 069

🕒 Вт. – Пт. 10.00 - 12.00 часов, Пон. – Пт. 15.00 - 16.30 часов

Vopfinger Tafel

Для людей с низким доходом (при предоставлении подтверждающей справки)

✉ Hauptstr. 59, 73441 Vopfingen

☎ 07362 922482

🕒 Пон. 10 -12 часов и 13 bis 14.30 часов

Вт. Чт. Пт. 10 - 12 часов и 13 bis 15.30 часов

Ср. 10 - 14 часов (без перерывов)

Ellwanger Tafel

Для людей с низким доходом (при предоставлении подтверждающей справки)

✉ Priestergasse 4, 73479 Ellwangen

☎ 07961 9869335

🕒 Пон.10 - 12 часов и 13 -16 часов;

Вт.- Пт.10 – 12 часов и 13 - 14.30 часов

Schwäbisch Gmünder Tafel

для людей с маленьким доходом

✉ Rinderbacher Gasse 15 (Вход с Kalter Markt),

73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 181323

💻 schwaebisch.gmuend@tafelladen.de

🕒 Пон.- Пят. с 9.00 - 17.00 часов

Организация «Heubacher Tafel»

для людей с маленьким доходом

✉ Adlerstr. 7, 73540 Heubach

☎ 0152 53022015

💻 heubacher.tafel@tafelladen.de

🕒 Вт. и чет. с 13.30 – 15.30 ч.

4.4. Трапезы (Обеды)

Wasseralfinger Vesperkirche

Хороший и дешёвый обед за 1,50 €

✉ Magdalenenkirche: Wilhelmstr. 51, 73433 Aalen-Wasseralfingen

☎ 07361 99715 0

🕒 весь Февраль, ежедневно с 11.30 - 14.30 часов (Раздачи обедов с 12.00-13.30 часов)

Caritas Ost-Württemberg

Центр для консультации для бездомных людей, для людей с угрозой потери жилья.

Ежедневно 3-разовое питание (Завтрак и ужин-от 1,30 €, обед 1,80 €)

Прачечная (2,20 € за машину)

✉ Düsseldorfstr. 31, 73431 Aalen

☎ 07361 556690

Bürgertafel Oberkochen

Горячий обед, бесплатно или за небольшое пожертвование. Добро пожаловать всем, кто любит покушать в общении.

🕒 каждую Среду с 12.00 часов

✉ Schillerhaus, Aalener Straße 19, 73447 Oberkochen

Обеденный стол „Unter d‘Leut“ (встреча с людьми)

Для этих встреч обед готовится всегда из свежих продуктов.

Организаторами этого мероприятия являются пенсионеры города Schwäbisch Gmünd.

Понедельник: ✉ Südstadt-Treff, Klarenbergstraße 33

☎ 07171 874 2813

Вторник: ✉ Hardt, Familien- und Nachbarschaftszentrum FuN, Antiber Str. 17

☎ 07171 68576

Среда: ✉ Innenstadt, Café Spitalmühle, Spitalhof 3

☎ 07171 603 5080

Четверг: ✉ Oststadt, Stadtteilzentrum Ost, Buchstraße 145/1

☎ 07171 1049214

Freitag: ✉ Weststadt, Weststadt-Treff, Heinrich-Steimle-Weg 1
73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 4950 962

Суббота и Воскресенье: ✉ Seniorenzentrum St. Anna
Katharinenstraße 34

☎ 07171 9180

Раздача еды ежедневно с 12.00 до 13.30

Предварительная заявка желательна

Льготный обед: Мероприятие «Familie / Семья» предоставляет субсидии на обед, для граждан города Schwäbisch Gmünd с маленьким доходом, в размере 2,00€. При предъявлении удостоверения на право закупок в магазине «Tafelladen» или уведомлении от «Jobcenter», Вы получаете льготную скидку в размере 2,00 € на обед. Купоны для обеда вы можете получить предварительно в офисах «Stadtteilbüros», «Spitalmühle» и «St. Anna»

Caritas Ost-Württemberg

Wohnungslosenhilfe Gmünd

(помощь для бездомных граждан города Schwäbisch Gmünd)

Предлагается завтрак и полдник за 1,- €, Обед за 2,00 €.

Предусмотрена также возможность принять душ и отдать бельё в стирку за 2,20 евро.

✉ Klösterlestraße 25, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 92787 с 9.00 до 12.00 ч.

🕒 7 дней в неделю, с 8.00 -до 21.00 ч.

4.5. Ремесленная поддержка

Мастерская для пенсионеров / Seniorenwerkstatt Aalen

Техническая/ремесленная поддержка для пенсионеров, родителей одиночек, семей и граждан с низким доходом (Стоимость материалов и транспортные расходы рассчитываются наличными! За рабочее время принято вносить пожертвование.)

✉ Friedhofstr. 8, 73430 Aalen (alter Schlachthof / Haus der Jugend)

☎ 07361 680595

🕒 Чт. 10.00 - 11.00 часов

Кафе «Repair Cafés»

В кафе организуются волонтерские встречи, на которых участники, самостоятельно или совместно с другими занимаются ремонтом их сломанных вещей. Предоставляется набор инструмента и различных материалов для всевозможных ремонтов.

Например, одежда, мебель, электроприборы, велосипеды, игрушки и многое другое. На месте находятся наши специалисты различного профиля как: электрики, портные, плотники, механики и технологи. Благодаря этой программе у многих людей меняются взгляды и отношение к обиходным вещам. В центре внимания стоит задача показать людям и научить их, как просто и легко проводить ремонтные работы и при помощи общения с другими добиваться хороших результатов.

Для тех, кому нечего починить или отремонтировать, предоставляется возможность, за чашкой чая или кофе и кусочком торта, с вдохновением понаблюдать за другими и их работой или принять участие в помощи.

Repair Café Aalen

🕒 каждую первую Среду в месяце, 17.00 – 20.00 часов

✉ Haus der Jugend, Friedhofstraße 8 в городе Aalen

☎ 07361 52497-0

Кафе «Repair Café» Ellwangen

🕒 каждую 2 - Субботу в месяце с 14.00 – 17.00 часов

✉ Combonihaus, Rotenbacher Str. 8, in Ellwangen

www.repaircafe-ellwangen.de/aboutus

Repair-Café bunter Hund

🕒 каждую первую пятницу в месяце, с 15.00 – 17.30 ч.

✉ Kultur- und Begegnungscafé bunter Hund, Buhlgäßle 5 в городе Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 80 77 120

Fahrradwerkstatt

(Мастерская для ремонта велосипедов)

🕒 по средам с 16.00 – 17.00 ч.

✉ Gartenstr. 93, 73430 в городе Aalen

💻 fw.aalen@adfc-bw.de

Организация «Sozialbetrieb Werkhof Ost»

Если вы нуждаетесь в помощи при транспортировке мебели, в монтажных работах или ремонте мебели, если капает водопроводный кран или засорена канализация, Вам нужно поменять замок в двери, сделать ремонт в квартире, подмести двор, освободиться от хлама, сделать малярные работы, работы в саду или вокруг дома...

Обращайтесь по адресу

✉ Buchstraße 145/1, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 181153

a.i.s.o. service

Выполнение заказов быстро, надежно и недорого!

Ликвидация домашнего хозяйства, не крупная транспортировка, переезды, уборка хлама и мусора, домашние и садовые работы, ...

☎✉ Goethestrasse 65, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104 110 13

💻 www.alsogmuend.de / also.service@t-online.de

a.i.s.o. JobBörse

Jobbörse – работы по часам

✉ Goethestrasse 65, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104 110 15

💻 www.alsogmuend.de / also.nagelbach@t-online.de

🕒 Вт. С 14.00 часов

Ehrenamtlicher Reparaturtreff Schwäbisch Gmünd

(Встреча волонтерских участников для проведения ремонтных работ)

Мы приветствуем также людей с мастерскими талантами

🕒 каждую первую и третью среду с 14.00 – 16.00 ч.

✉ a.i.s.o.-café, Goethestraße 65, 73525 г. Schwäbisch Gmünd

5. Биржа обмена

«**Tauschring**» **Обменный круг**, каждый человек умеет кое-что и каждый человек нуждается кое в чем. Целью является стимулирование расширения соседской взаимопомощи и формирование умения самопомощи.

В проекте «**Tauschring**» собираются люди, которые взаимодействуют по силе своих способностей и талантов в решении различных задач. За каждый потраченный рабочий час вы получаете бонус в виде 8 «Таллеров» (условных единиц оплаты) на Ваш баланс. В обмен Вы можете получить услуги в другой сфере деятельности, на тоже количество времени. Оплата происходит безналично

Tauschring Aalen

Время проведения встреч «Tauschring»:

- 🕒 каждый второй Вторник в месяце, начало 19.30 часов
- ✉ DRK-Altenhilfezentrum «Wiesengrund», Heinrich-Rieger-Str. 14.
- ☎ 07361 62945 (Ria Heydner) Годовой взнос для участников составляет 12 евро.

Tauschring Bopfingen

- ✉ Beethovenstr. 17, 73441 Bopfingen
 - ☎ 07362 921125 (контактное лицо: Ingrid Gottstein)
 - 🕒 Встречи 4 раза в год в 18 часов в «DRK-Haus»
- На встречах возможно менять различные вещи.
www.agenda-bopfingen.de

Tauschring Oberkochen

- ✉ Katzenbachstr. 47, 73447 Oberkochen (TSV-Sporthalle)
- ☎ 07364 955091
- 🕒 каждый первый вторник в месяце в 19.00 часов

Tauschnetz Bumerang Schwäbisch Gmünd

- 🕒 Встречи каждый второй понедельник с 19 часов
- ✉ FuN-Hardt, Antiber Str. 17, 73525 Schwäbisch Gmünd
- ☎ 07171 770177
- 🌐 www.tauschnetz-bumerang.de

6. Возможные финансовые поддержки

6.1. Семейный и коммунально-семейный абонемент

Семейный и коммунально семейный абонемент позволяет семьям и лицам с низким доходом, принимать льготное участие в мероприятиях, курсах и различных развлекательных мероприятиях. (только для граждан и гражданок соответствующей коммуны).

☒ информации Вы найдёте в местных ратушах (муниципалитетах)

Stadt Aalen Bürgeramt

☒ Marktplatz 30, 73430 Aalen

☎ 07361 52 1031

Bürgermeisteramt Essingen (пригоден для мероприятий города Аален)

☒ Rathausgasse 9, 73457 Essingen

☎ 07365 83 0

Stadt Ellwangen Bürgerbüro

☒ Spitalstr. 4, 73479 Ellwangen

☎ 07961 84 200

Stadt Oberkochen

☒ Eugen-Bolz-Platz 1, 73447 Oberkochen

☎ 07364 27 0

Stadtverwaltung Schwäbisch Gmünd «Bürgerbüro»

☒ Marktplatz 1, 73525 в городе Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 603 331

6.2. Пособие по безработице II - социальная помощь - базовое материальное обеспечение

Граждане с низким доходом и минимальным имуществом могут написать заявление на получение пособия по безработице (ALG II) или социальной помощи / для базового материального обеспечения. Граждане в возрасте от 15 до 65 лет (до 1946 года рождения) или до 67 летнего возраста (постепенчато с 1947 до 1964 и моложе) и не получающие пожизненную пенсию по инвалидности или пенсию по старости, могут обратиться в организацию «Jobcenter Ostalbkreis» или написать заявление в окружную администрацию «Landratsamt Ostalbkreis»

6.2.1. Пособие по безработице II (SGB II)

Об условиях, получения пособия по безработице «ALG II», Вы можете осведомиться в интернете по адресу: www.jobcenter.ostalbkreis.de.

Jobcenter Aalen

✉ Hopfenstraße 65, 73430 Aalen

☎ 07361 980 0

🕒 Пон. – Пт. 8.00 – 12.00 часов, До 14.00 – 18.00 часов

Консультации по трудоустройству и по финансовым вопросам только с предварительной записью на приём.

Телефонная связь:

🕒 Пон.Вт., Чт., Пт. с 8.00 - 12.00 часов и Чт. с 14.00 - 18.00 часов

Jobcenter Bopfingen

✉ Jahnstraße 24, 73441 Bopfingen

☎ 07362 92398 0

🕒 Пон.Вт., Чт., Пт. 9.30 – 12.00 часов, Среда нерабочий день

Чт. с 16.30 – 17.30 часов приём документов, без консультации.

Телефонная связь по финансовым вопросам:

Пон., Вт., Чт., Пт. с 8.00 - 12.00 часов и Чт. с 14.00 - 18.00 часов

Консультация по трудоустройству Пон. Вт., Чт., Пт. с 11.00 - 12.00 часов и по согласованию.

Jobcenter Ellwangen

✉ Rindelbacher Straße 2, 73479 Ellwangen

☎ 07961 5682 0

🕒 Пон. Вт., Чт., Пт. с 9.30 – 12.00 часов, До 16:30 - 17.30 часов, Среда не рабочий день

Консультация по финансовым вопросам: Пон. Вт., Чт., Пт. с 11.00 – 12.00 часов

Телефонная связь по денежным вопросам:

Пон. Вт., Чт., Пт. с 8.00 - 12.00 часов и Чт. 14.00 - 18.00 часов

Организация «Jobcenter Ostalbkreis»

✉ Bahnhofplatz 1, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 1048 0

🕒 Пон. – Пт. с 8.00 – 12.00 часов, Чт. с 14.00 – 18.00 часов

Консультации по вопросам трудоустройства и финансам, возможны только после предварительной договорённости.

Телефонная связь по финансовым вопросам.

🕒 Пон., Вт., Чт., Пт. с 8.00 - 12.00 часов и Четверг с 14.00 - 18.00 часов

6.2.2. Социальная помощь / базовое материальное обеспечение (SGB XII)

Помощь жизненного и социального обеспечения

В соответствии с параграфом 1 по «SGB XII», «...те лица, которые необходимые средства на жизнь, не могут обеспечить своими собственными доходами и имуществом, имеют право, при исполнении этих условий, на помощь в получении социального пособия, в соответствии с законом «SGB XII». Это правило становится недействительными, если право на получение пособия по безработице II и социального пособия по «SGB II» уже в действии...»

Лица, имеющие право на получение социальной помощи: (к примеру)

- в соответствии с главой 3 по «SGB XII» (Помощь для базового материального обеспечения, социальная помощь):
- Лица, до достижения 65 летнего возраста (до 1946 года рождения) или не старше 67 летнего возраста (поступенчато, начиная с 1947 до 1964 года и моложе) и лица работоспособные до 3 часов в день или
- Лица получающие пенсию по старости до достижения 65 летнего возраста (до 1946 года рождения) или не превышающего 67 летнего возраста (поступенчато начиная с 1947 до 1964 года и моложе) или
- Лица, имеющие статус временной нетрудоспособности
- или статус нетрудоспособности более чем 6 месяцев, (имеющие медицинскую справку или проходящие программу реабилитации),

В соответствии с главой 4 по «SGB XII» (защита базового материального обеспечения для престарелых и нетрудоспособных)

- Лица, достигшие 65 летнего возраста (до 1946 года рождения) и соответственно не старше 67 летнего возраста (поступенчато, начиная с 1947 до 1964 года и моложе)
- или лица, имеющие статус полной нетрудоспособности и достигшие 18 летнего возраста.

ответственный орган для предоставления социальной помощи и базового материального обеспечения по «SGB XII»

Landratsamt Ostalbkreis, Geschäftsbereich Soziales

✉ Stuttgarter Straße 41, 73430 Aalen

☎ 07361 503 1410

🕒 Часы работы: Пон. - Пт. 10.30 часов bis 11.30 часов, и по согласованию.

Dienststelle Ellwangen

✉ Sebastiansgraben 34, 73479 Ellwangen

☎ 07961 567 345 0

🕒 Приёмные часы: Пон. - Пт. 10.30 часов до 11.30 часов, и по согласованию.

Landratsamt Ostalbkreis (Районный центр Остальбкрайс)

✉ Haußmannstr. 29, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 32 0

🕒 с понедельника до пятницы с 10.30 до 11.30 часов

6.2.3. Социальные услуги соответственно «SGB II / SGB XII»

дата от Января 2018

6.2.3.1. Принятые тарифы услуг на проживание

(Общая сумма аренды (брутто) = основная сумма аренды за помещения + сумма за коммунальные расходы), действующие в Ostalbkreis:

Район	Города и посёлки в окружном регионе Остальбкрайс	1 Персона	2 Персоны	3 Персоны	4 Персоны	Каждая Персона далее
	Жилплощадь в м ²	до 45	45-60	60-75	75-90	15
A	Aalen, Schwäbisch Gmünd, Heubach, Bopfingen, Ellwangen, Essingen, Oberkochen, Iggingen, Rosenberg	346 €	405 €	475 €	570 €	88 €
B	Abtsgmünd, Hüttlingen, Schechingen, Heuchlingen, Mögglingen, Böbingen, Spraitbach, Durlangen, Mutlangen, Waldstetten, Lorch	362 €	396 €	467 €	539 €	83 €
C	Gschwend, Ruppertshofen, Täferrot, Eschach, Göggingen, Leinzell, Bartholomä, Obergröningen	341 €	389 €	449 €	521 €	78 €
D	Neresheim, Riesbürg, Kirchheim, Unterschneidheim, Tannhausen, Stödtlen, Wört, Ellenberg, Jagstzell, Adelmansfelden, Neuler, Rainau, Westhausen, Lauchheim	338 €	389 €	443 €	525 €	81 €

6.2.3.2. График для расчёта социального пособия по SGB II

Одинокое лицо, родители-одиночки или лица с несовершеннолетними партнерами	416,00 €
Партнеры, если оба совершеннолетние	374,00 €
Совершеннолетние, при исполнении 25 лет; лица младше 25 лет, во время переезда на новое место жительства, без гарантии коммунальной поддержки (18-24 лет)	332,00 €
Дети или работоспособные лица с достижением 15 летнего возраста (14-17 лет)	316,00 €
Дети от 7 до 14 лет (6-13 лет)	296,00 €
Дети в возрасте до 6 лет (0-5 лет)	240,00 €

6.2.3.3. пособия для родителей –одиночек

	SGB II и XII
1 Ребёнок до 7	149,76 €
1 Ребёнок старше 7	49,92€
2 Детей до 16	149,76 €
2 Детей старше 16	99,84 €
1 Ребенок старше 7 и 1 Ребёнок старше 16	99,84 €
3 детей	149,76 €
4 детей	199,68 €
от 5 детей	249,60 €

6.2.3.4. Дополнительные пособия

Дополнительные пособия во время беременности

Сумма дополнительной доплаты за каждый день начиная с 13. недели беременности вкл. день рождения ребёнка. (17 % от индивидуально установленного тарифа)

	SGB II и XII
до 409,00 €	70,72 €
до 368,00 €	63,58 €
до 327,00 €	56,44 €

Одноразовые дополнительные пособия во время беременности и рождении ребёнка

С целью приобретения одежды для беременных и первичного обеспечения ожидаемого ребенка, можно написать заявление на получение дополнительной, одноразовой помощи.

Одноразовая помощь предоставляется, как платеж наличными или, как средство социальной помощи (боны).

Возросшие расходы на питание

Заявку на получения дополнительной помощи на питание можно подать только после предоставления заверенной справки от врача.

Анкеты можно приобрести в организации «Jobcenter Ostalbkreis».

Лица с избыточным весом, как правило, не имеют гарантии на получения дополнительных средств для выше указанной услуги

Возросший расход эл.энергии на нагревание горячей воды

Можно получить доплату из-за возросшего расхода для приготовления горячей воды, в случае, если оно происходит электрическим методом (§ 21 Abs.7 SGB II и § 30 Abs. 7 SGB XII). Для этого необходимо предоставить соответствующие справки.

6.2.3.5. Пособия на образование и интеграцию в социальную жизнь

С 2011 года, нуждающиеся дети, подростки и молодёжь, которые получают пособие по безработице II, пособие на социальное обеспечение, помощь базового материального обеспечения, жилищное пособие или дополнительные пособия на ребёнка, имеют право на различные услуги образования и участия в различных школьных мероприятиях.

Существующие услуги.

- Школьные экскурсии и многодневные поездки для школьников и для детей, которые посещают детские сады
- Школьные принадлежности для школьников
- Школьный транспорт для школьников
- Поддержка обучения школьников
- Дополнительные пособия на обеды для учеников и для детей, посещающих детский сад
- Участие в социальных и культурных программах для детей и подростков до 18-ти летнего возраста.

Как можно получить пособия?

Для получения услуги для образования и участия в социальных программах, необходимо подать заявление. Причем для каждого ребёнка в отдельности. Заявки необходимо подать, как можно раньше, для того чтобы дети получили услуги в полном объеме. Заявки на услуги и участие в социальных и культурных программах можно получить также в Ратушах городов и поселков в Ostalbkreis. Кроме того их можно получить онлайн по адресу www.jobcenter.ostalbkreis.de

Услуги предоставляются, в виде неденежной помощи, в натуральной форме, за исключением школьных потребностей и расходов по перевозке школьников.

Дополнительная информация

Какие расходы оплачиваются при „однодневных школьных экскурсиях и многосуточных классных поездок“?

Для школьников и для детей, которые посещают детские сады, могут быть оплачены расчетные расходы за однодневные экскурсии или многодневные поездки, без учета выплаты карманных денег.

Что относится к „школьным принадлежностям“?

Школьники получают к началу 1-го Августа пособие в размере 70 евро и пособие в размере 30 евро к началу 1-го Февраля, для приобретения школьных принадлежностей. Таких как: ранцы для школьников, спортивные вещи и материалы для рисования (например, авторучки, карандаши, карманный калькулятор). Для лиц получающих пособие по безработице II, подавать отдельное заявление не желательно.

У лиц, получающих деньги из других фондов, как пособие на жильё или пособие на ребенка, необходимо подавать отдельное заявление в соответствующие учреждения.

Когда возмещаются транспортные расходы для школьников?

Школьники, которые посещают ближайшую школу и не могут добираться до неё пешком или на велосипеде, получают доплату на транспортные расходы, в случае, если эти транспортные расходы не будут оплачены другой стороной. Собственная доля на ребенка в месяц составляет 5,-евро.

Что означает программа "дополнительного обучения?"

Иногда дети нуждаются в дополнительной поддержке для улучшения школьных результатов. В случае, если в школе не предоставляются дополнительные курсы для решения существующих проблем, с целью усвоения школьной программы, можно подать заявление на посещение дополнительного курса обучения.

Кто может получить „субсидию на обед“

Если в школах и детских садах предоставляются услуги совместных обедов, школьники и дети, посещающие детские сады могут получить доплату на обед, с целью компенсации более высоких затрат. Собственный взнос для ребенка за обед составляет 1 евро.

Что означает программа "участие в общественной и культурной жизни"?

Дети и подростки в возрасте до 18 лет получают доплату в размере 10 евро в месяц, чтобы имели возможность посетить различные общественные мероприятия. Например уроки музыки, спортивные кружки или мероприятия, предлагаемые во время школьных каникул.

Где находятся ваши контактные лица?

Ответственные органы для предоставления социальной помощи и базового материального обеспечения по «SGB XII»

Контактные лица для программы **"участие в общественной и культурной жизни"** доступны ежедневно, Пон. Вт., Чт., Пт. с 8.00 до 12.00 часов и каждый Четверг с 14.00 до 18.00 часов. Телефон для связи:

✉ Jobcenter Ostalbkreis, Hopfenstr. 65, 73430 Aalen

☎ 07171 1048 - 4430

Организация «Jobcenter Ostalbkreis»

✉ Bahnhofplatz 1, 73525 Schwäbisch Gmünd

🕒 Ваши контактные лица для решения вопросов к программе дополнительного обучения и программы "участие в общественной и культурной жизни"?

ежедневно: Пон., Вт., Чт. и Пт. с 8.00 до - 12.00 часов и каждый Четверг с 14.00 - 18.00 часов

☎ 0 71 71 1048 – 4430

Контактные лица для вопросам получения пособия на жильё и пособие для детей и базового материального обеспечения по «SGB

XII»

Уполномоченным органом для семей из областного округа является «Landratsamt Ostalbkreis - Geschäftsbereich Soziales»

✉ Stuttgarter Str. 41, 73430 Aalen

☎ 07361 503 – 1736

Уполномоченные по вопросам жилищного пособия или пособия для детей

в городе Schwabisch Gmund, находится в учреждении «Amt für Familie und Soziales»

✉ Marktplatz 37, 73525 Schwäbisch Gmünd,

Fr. Hägele, комната 1.27

☎ 0 71 71 603 – 5025

6.3. Освобождение от оплаты радиоточки

Частные лица могут подать заявление на освобождение от оплаты тарифов на радио для их квартир, в случае, если они получают следующие пособия: Социальную помощь, базовое обеспечение, социальные деньги или пособие по безработице II, пособие, согласно закону для беженцев, VaföG- (стипендия, нуждающимся студентам от государства), или помощь для глухих по параграфу §72 SGB XII, также § 27 d BVG. Глухие и слепые граждане имеют также право на освобождение от оплаты. Частные лица, которые не получают социальные пособия, потому что их доходы минимально превышают соответствующую, потребительскую границу, т.е. меньше, чем 17,50€, могут сделать заявление на освобождение оплаты, как особый случай.

Право на бонификацию взноса радио имеют люди с ограниченными возможностями, которые в своём удостоверении тяжёлой инвалидности, имеют пометку «RF-Merkzeichen».

Точная информация и заявления имеются в «ARD ZDF Deutschlandradio» Beitragsservice, 50656 Köln и в интернете под www.rundfunkbeitrag.de. Анкеты для заполнения вы получите также в «Jobcenter/Landratsamt Ostalbkreis».

Освобождение или льгота вступает в силу через 2 месяца после подачи заявления и получения уведомления на вышеуказанное пособие.

6.4. Социальный тариф der Telekom

Клиенты «Deutsche Telekom» могут получить социальный тариф, если они имеют статус более 90 % степени инвалидности, или освобождены от оплаты радио тарифов, если они слепые, глухие или имеют трудности с разговорной речью, или получают «BaföG» (стипендию для студентов). Програма распространяется только на частные лица, имеющих стационарную связь подключения «Т-Com».

❗ более подробную информацию и заявку для этой программы Вы получите в организации «Deutsche Telekom».

6.5. Консультативная помощь

Люди, нуждающиеся в консультации с адвокатом, вне рамок судебного процесса, но имеющие маленький доход, могут подать заявление в районном суде на получение сертификата на юридическую помощь адвоката. Этот сертификат/справка, даёт возможность обратиться к любому адвокату на своё усмотрение. При первой консультации оплачивается взнос в размере 15,- евро, все дальнейшие услуги предоставляются без оплаты.

Какие документы требуются для оформления сертификата?

Паспорт для удостоверение личности, документ, подтверждающий Ваш доход (справка о заработной плате или справка о получении пособия Hartz IV), квитанции ежемесячных расходов (аренды, выписки из банковских счетов и т. д.), документ, подтверждающий всё Ваше имущество (страхование жизни, банковские и налоговые договоры, расчетные книжки ..и.т.д.)

Пожалуйста, проверьте перед подачей заявления, имеется ли у Вас полис/страховка защиты прав и предоставляет ли Ваша страховка для вас бесплатную консультацию и представительство. Кроме этого, Вам будет необходимо предоставить информацию о причине проведения юридической консультации, например, предыдущую переписку с противоположной стороной, негативные решения и т. д. В исключительных случаях, заявка на получение сертификата на юридическую помощь может быть запрошена адвокатом, если он в начале консультации придёт к выводу, что необходимость для получения этого сертификата существует. В случае необходимости, проведения судебного процесса, может быть запрошена с помощью выбранного адвоката и согласно

законодательству, юридическая помощь для проведения процесса.

Amtsgericht Aalen

✉ Stuttgarter Str. 9 и 7, 73430 Aalen

☎ 07361 9651 - 0

🕒 Пон.13.00 – 15.00 часов и До 9.00 – 11.30 часов

Amtsgericht Ellwangen

✉ Schöner Graben 25, 73479 Ellwangen (Jagst)

☎ 07961 81-0

🕒 Пон. Ср., Пт.с 8.30 - 11.30 часов, Ср. 14.00 - 15.30 часов и по согласованию

Amtsgericht Neresheim

✉ Hauptstraße 2, 73450 Neresheim

☎ 07326 9618-0

🕒 Пн. - Чт. 8.00 - 11.30 часов и. 13.30 - 16.00 часов

Пт.8.00 - 11.30 часов

Amtsgericht Schwäbisch Gmünd

(Районный суд города Schwäbisch Gmünd)

✉ Rektor-Klaus-Str. 21, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 602-521 или -532

🕒 Чт. 9.30 – 11.30 часов и с 13.15 до 15.15 часов

6.6. Субсидия на оплату жилья

Пособие на оплату жилья выплачивается только по заявлению, в качестве арендного пособия для арендатора или в качестве бремени (**Lastenzuschuss**) для владельцев домов или собственных квартир, для собственного пользования жильём. Кто и в каком размере получает пособие на жильё зависит от бюджета, величины доходов и стоимости жилья. Супсидия на оплату жилья выплачивается с того числа, когда было подано заявление.

Внимание! Пособие на аренду жилья, как правило, не получают те лица, которые уже получают пособие по безработице II или социальные деньги, согласно закону Второй книги Социальных законов, а также те лица, которые получают социальную помощь, или помощь базового материального обеспечения для престарелых и не трудоспособных лиц, согласно закону двенадцатой книги Социальных законов и при расчете этих пособий, расходы на проживание уже были приняты во внимание.

Так как основание получения пособий очень сложны и индивидуальны, мы рекомендуем в каждом конкретном случае проконсультироваться с сотрудниками ведомства для семейных и социальных услуг «Amt für Familie und Soziales» по Вашему месту жительства.

Stadt **Aalen** Amt für Soziales, Jugend и Familie/Wohngeldstelle

✉ Marktplatz 30, 73430 Aalen

☎ 07361 52-1254 - 1256

🕒 Пн. - Чт. 8.30-11.45, Пт.8.30-12.00, Пон.14.00-16.00, Do 15.00-18.00 часов или по предварительной записи на прием

(Заявки можно получить на сайте: www.aalen.de поисковое слово «Wohngeld»)

Stadt **Ellwangen**

✉ Spitalstrasse 4, 73479 Ellwangen

☎ 07961 84 0

Stadt **Schwäbisch Gmünd**

(Городское управление города Schwäbisch Gmünd)

Учреждение для семейных и социальных вопросов

✉ Marktplatz 37 (Spital), 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 603 5061 (комната 1.28) и 07171 603 5060 (комната 1.20)

🕒 Пон. – Пт. с 8.00 – 12.00, Пон. – Ср. 14.30 - 16.30 часов,
Чт. с 14.30 – 18.00 часов

Landratsamt Ostalbkreis - Geschäftsbereich Soziales

✉ Stuttgarter Str. 41, 73430 Aalen

☎ 07361 503 1420

🕒 Wohngeldstelle: Пон., Ср. до Пятницы с 8.15 до 11.45 часов / Пн.,
Вт., с 14.00 до 16.00 часов/ Чт. 14.00 до 18.00 часов.

6.7. Справка на социальное жильё (WBS)

Справка (WBS ВБС) даёт возможность владельцу этого документа, арендовать социальное жильё и имеет срок действия максимально до 1 года. Социальные квартиры предлагаются, как правило, обществами жилищного строительства, а также и частными арендодателями.

Справку (WBS) получают те семьи, суммарный доход которых, подлежащий учету, лежит ниже вашего предельного дохода. Предельный доход зависит от количества проживающих персон, принадлежащих к семейному бюджету.

Внимание:

Справка «WBS» только удостоверяет, что существует право на социальную квартиру. Получение квартиры не гарантировано. Вы можете поставить заявление в ратуше Вашего города/посёлка. При этом нужно предоставить удостоверение о доходе всех персон, которые хотят вселиться в эту квартиру.

Городское управление Schwäbisch Gmünd

Учреждение для семейных и социальных вопросов

✉ Marktplatz 37 (Spital), 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 603 5061 (комната 1.28) и 07171 603 5060 (комната 1.20)

🕒 Пон. – Пт. с 8.00 – 12.00, Пон. – Ср. 14.30 - 16.30 часов,
Чт. с 14.30 – 18.00 часов

Информационная брошюра для людей с небольшим доходом можно получить на:

английском,
французком,
арабском,
турецком и
русском языке

Information booklet for people on low incomes

Livret d'informations pour les personnes à bas revenus

منذ فض دخل ذوى لأشخاص معلومات دف تر

Bilgi Kılavuzu geliri düşük olan insanlar için

Информационная брошюра

www.diakonie-ostalbkreis.de

